THEY'VE MADE IT TO THE INN BUT WHAT OF HIME?!
ARE YOU SURE YOU'RE OKAY, SENSEI?
YES, I'LL SLEEP BETTER WHEN I'M BY MYSELF.
OKAY ...
DOOR CLOSES
KIZAKI-SAAAN.
HOW'S SENSEI DOIN?
SHE SAID SHE'LL BE FINE BY HER-SELF.

http://fth-scans.com
Translator: tantau
Cleaner: Blinding Awesomeness
Typesetter: Wolf
Quality Check: SeismiC

セックスレスフレンド
♂SEXLESSFRIEND♀

筧秀隆

LESS.12

OKAY, BUT... IT JUST FEELS WRONG TO LEAVE HER BEHIND WHEN SHE'S THE ONE WHO DROVE US ALL THE WAY OUT HERE...
BUT THERE'S ALSO NO REASON FOR US TO STAY COOPED UP HERE WITH HER.
BESIDES, WE'D ONLY BE TAKING A WALK NEAR THE INN ANYWAY.
WHAT DO YOU THINK, SHOU-KUN?
ME?
.....

IF IT REALLY IS JUST CAR-SICKNESS OR SLEEP DEPRIVATION, THEN SHE SHOULD BE FINE AFTER A GOOD NIGHT'S SLEEP. WE WON'T BE THAT FAR FROM HER ANYWAY, SO...
EH? WELL, I GUESS THAT'S TRUE, BUT..

SUOU-KUN. YOU SHOULD REALLY GO CHECK UP ON HER
LET'S GET GOING, THEN. LET'S GET SOME BOOZE WHILE WE'RE OUT THERE ALSO, THE STORES HERE CLOSE EARLY

SORRY GUYS... I'M KINDA TIRED SO... I'M GONNA TAKE A BATH FIRST.
OOH. YOU SOUND LIKE YOU CAN REALLY HOLD YOUR LIQUOR, KOSHI-MOCCHI~.
WELL WE CERTAINLY CANNOT NOT HAVE ALCOHOL, NOW CAN WE?

AWW, BUT I GOT THIS AWESOME DRINKING PARTY PLANNED...
SORRY DUDE...
OH, COME ON NOW. DON'T TELL ME YOU'RE COMING DOWN WITH SOMETHING TOO?
SU-SUOU-KUN..
.....

SIGH... WHAT DO I DO...

I bet Suou-kun is pretty mad at me...
I shouldn't have been harsh and straightforward like I was.
I'm sorry everyone. My body is getting better but my heart is still...
I'm pretty sure Kizaki-san noticed how tense I was in the car ride over here...
ごろ…ん
There's no other way I must speak to Suou-kun about this before the situation gets even worse
Another thing to add to the damage control list...

Maybe I should talk to Dai-san He seems to have no problem with meddling in other people's business
はぁ…
The one you love is Kizaki-san..
And yet...
And yet...
There's that weird feeling again..
It feels so hazy and sad I don't like it at all...
If only I was at home right now After a shower I'd be all better...
OH YEAH! THE HOT SPRING!!

YES... EVER SINCE LUNCH...
TSUKASA'S ACTING WEIRD?
I GUESS HE WAS KIND OF LOW ON ENTHUSIASM...
UH HUH... HE ALSO LOOKED VERY IRRITATED...
I'LL TALK TO HIM ABOUT IT LATER.
OH, I DIDN'T MEAN TO- I MEAN, THANK YOU...
DON'T SWEAT IT.
MORE IMPORTANTLY, ARE YOU GALS GONNA TRY THE OUTDOOR BATH?

LET'S TRY IT OUT WHEN WE GET BACK.
SO A BATH BEFORE DINNER?
MAYBE... BUT WE CAN ALWAYS JUST DO IT AFTER DINNER IF THERE'S NOT ENOUGH TIME...
YEAH, I GUESS...
WHY DO YOU ASK... YOU'RE NOT TRYING TO SNEAK A PEEK AT US ARE YOU?!
EEH!?
WHA- NO! I JUST WANTED YOU TO TRY OUT THE OPEN AIR HOT SPRINGS BATH MY PARENTS ARE SO PROUD OF!
REEE-ALLY...
Psh. Please... Peeping is child's play for me.
I told you I'm not!
What are ya grinning about?!
You really ARE planning to keep this a secret, you?!
.....

ビチャ
ビチャッ!!
カポーン
PHEW.
This sucks..
I thought a relaxing bath would help me think, but nope...

Objectively speaking, Sensei was only trying to help me...
But I couldn't just leave her there all by herself...
Also, what's with that "I'm older" thing? She never played the age card before.
ガラン
ヒタ…
ヒタ…
カラン

We touched lips at Hitoto... Watched an adult video in a Net Café... And I hid in her bathtub.
And I'm sure that's still just the tip of the iceberg.
HP
HP
SEN-SEI!
GOD DAM-IT!!
YOU STUPID IDIOT!!
I should get out now..
!!
HAAH
HAAH

..EH..

DOWAAAAAAH!!!!!
KYAAAAAAAAAAAAAAAAH!!!
M-M-MAYBE ONE OF THE SIDES ARE UNDERGOING MAINTENANCE OR SOMETHING?!
WHA- WHAT ARE YOU DOING IN THE MEN'S BATH, SENSEI?!
CO-ED
WOMEN
MEN
Our open air hot spring is Co-ed
Wait a minute... Youhei told me something about this before...
Whoa?!
WHAT?! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! THIS IS THE WOMEN'S SIDE!
That's cause we keep coming here during the off seasons
No one's coming
God dammit
しくしく

EEH?!
SORRY! I TOTALLY FORGOT! THE OPEN AIRED BATH IS SHARED!
So that's why!!
OH, I SEE... I'M SURPRISED.
YEAH... YOUHEI TOLD ME ABOUT IT BEFORE...
NO, WAIT.. DID I HEAR YOU CALL ME A STUPID IDIOT BACK THERE?
EH?!
SO YEAHUH.. I'M JUST GONNA GO BACK TO THE MEN'S BATH, SO PLEASE.. ENJOY..

セックスレスフレンド

UH...
Crap! She heard me!
I WAS UH... JUST KIDDING?
LIAR!!
ANYWAY I SHOULD JUST GO...
DON'T RUN AWAY FROM ME!!
I'M NOT RUNNING AWAY! YOU'RE THE ONE WHO GOT ALL PISSED AND TOLD ME TO GO AWAY, RIGHT?!
I'M... I'M NOT MAD! I... I DON'T EVEN KNOW ANYMORE!
EITHER WAY, JUST LET ME SAY SOMETHING...
IF... IF WE SIT BACK TO BACK ON THIS ROCK WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER.
GEEZ... WE DON'T ACTUALLY HAVE TO GET OUT OF THE HOT TUB TO AVOID SEEING EACH OTHER, YOU KNOW...

I'M NOT EXACTLY MAD AT YOU... I WAS JUST REALLY WORRIED ABOUT YOU...
SO YOU REALLY ARE MAD AT ME...
I WASN'T PUSHING YOU AWAY..
THEN STOP TRYING TO PUSH ME AWAY..
DOES EVERYONE REALLY THINK I LOVE YOU?
I JUST WANT YOU TO STOP DOING THINGS THAT MAKE EVERYONE BELIEVE YOU'RE IN LOVE WITH ME.
THANK YOU FOR YOUR HONESTY...
I'M ALSO GLAD I COULD BE OF HELP TO YOU...
Yet why do I feel so sad...

I MEAN... WE HAVE ABSOLUTELY NOTHING IN COMMON...
...?
HM? SENSEI?
YEAH... I KNOW, RIGHT.
ARE YOU FEELING UNWELL AGAIN?
NO, THIS IS SOMETHING ELSE... SORRY.
IT'S JUST... BEING TOLD I HAVE ABSOLUTELY NOTHING IN COMMON WAS SORT OF SHOCKING TO ME
AM I JUST NOT THAT ATTRACTIVE AS A WOMAN?
EH?! NO! THAT'S NOT WHAT I MEANT!!
BUT STILL... I'M TOO CHILDISH, RIGHT?
NO! YOU DEFINITELY COME ACROSS AS A GROWN, MATURE WOMAN!
MY HEARD POUNDS SO FAST WHENEVER WE STUDY TOGETHER!

...
EH
...
SORRY! SORRY!!
NO, ERR... SIT BACK DOWN!
YO- YOUR HEART POUNDS FAST... FOR ME?!
OH SORRY, I DIDN'T MEAN TO SPLASH YOU.
BUT I DON'T THINK IT'S THE LOVEY DOVEY KIND OF HEART RACING...
IT'S PROB-ABLY JUST A GUY THING
YOU'RE THE ONE GIRL I GET THE LEAST NERVOUS AROUND... YET WHENEVER WE HOLD HANDS I FREEZE UP LIKE A ROCK...

HOW DO YOU FEEL, SENSEI? WHEN WE DO THOSE SORTS OF THINGS?
There's that feeling again!
But I think... this time it's...
OH... I DIDN'T KNOW THAT...
I WAS... SCARED.
I knew it.. It's so unfair...
BUT I'VE LEARNED SOMETHING FROM LISTENING TO YOUR CONFESSION...
WHAT DID YOU LEARN?
I TOO MIGHT HAVE....
MY HEART MIGHT HAVE BEEN RACING ALONG WITH YOURS..

EH?!
BU-BU-BUT THAT'S JUST YOU KNOW! YOUR HEART WAS PUMPING BECAUSE YOU WERE SCARED, RIGHT?!
YES.. OF COURSE.. I DEFINITELY FELT THAT SAME FEAR I HAVE FOR ALL MEN...
BUT EVEN NOW, AS I HEAR YOUR WORDS, MY HEART POUNDS LOUDLY..
BUT I FEEL LIKE THE POUNDING IS SLOWING DOWN...
EH?!
MY HEART IS RACING FROM MY FEAR OF MEN, BUT IT'S CONFUSED...
IT'S LIKE IT'S SLOWLY WARMING UP TO YOUR MANLINESS... LITTLE BY LITTLE...

I SEE. , YOU FEEL THAT WAY TOO, SENSEI..
YES ..
If I really am warming up to your manly side..
For me... this irritating feeling I got both today and that other day..
But mine's a little different..

I can't say it... It's just speculation at best...
LET'S GET BACK TO THE MAIN SUBJECT..
WE BOTH PANIC UNDER NORMAL, EVERYDAY CIRCUMSTANCES, RIGHT?
THEN IT'S NO WONDER KIZAKI-SAN THINKS WE'RE IN LOVE WITH EACH OTHER.
YEAH, I GUESS.. WE SHOULD PROBABLY STOP SEEING EACH OTHER..
YES, THAT SOUNDS GOOD, BUT WHAT OF OUR LESSONS?
I'LL LET YOU DECIDE, SENSEI.
LET'S DO IT.. AT LEAST FOR THE TIME BEING...
I know it's already impossible...
We must put our feelings in order...

BUT IT FEELS SOMEWHAT UNFINISHED IF WE JUST END IT LIKE THIS, SO... WHY DON'T WE CALL IT A BREAK... AND DO ONE LAST THING TOGETHER RIGHT HERE, RIGHT NOW?
EEH!? RIGHT NOW?!
What do you mean by bred?!
SHO... SHOULD WE NOT?
WE'RE BOTH NAKED!!
EH? OH! WE WON'T DO ANYTHING WEIRD!
I WASN'T THINKING ABOUT THAT 'TIL YOU BROUGHT IT UP!
BUT WHAT CAN WE DO... HMM...
Wait, is she serious?!

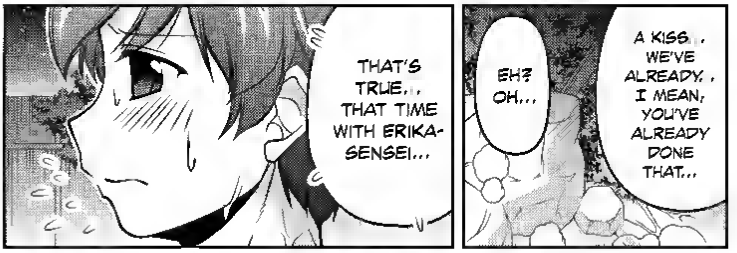
WE MISSED OUR NORMAL CUDDLE SESSION THAT ONE DAY KIZAKI-SAN CAME BY, RIGHT?
WE'RE NAKED RIGHT NOW!!
OH YEAH RIGHT... UH...

HOW ABOUT WE HOLD HANDS FOR A WHILE?
ﾅｯﾌﾟ...
WE'VE ALREADY OVER-COME THE HOLDING HANDS PROBLEM.
Haah...
WELL, I'M ALL OUT OF IDEAS...

SOMETHING APPROPRIATE FOR ONE FINAL LESSON...

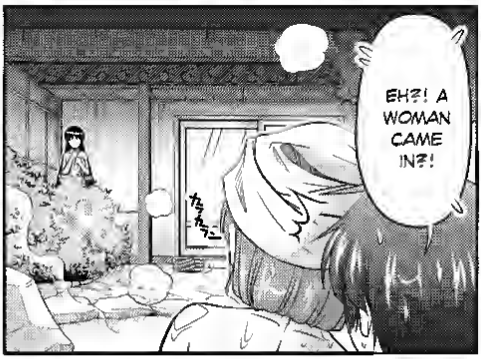
A KISS?
HOW ABOUT...

Still... a kiss is still a kiss...
SHOULD WE NOT?
IT'S NOT THAT WE SHOULDN'T, BUT...
EEE-EH!?!
NOTHING SERIOUS! JUST A KISS LIKE THE FOREIGNERS DO AS A LAST GOOD BYE KIND OF KISS!!!
AH, THAT KIND OF KISS...
HP!


A KISS... WE'VE ALREADY... I MEAN, YOU'VE ALREADY DONE THAT...
EH? OH...
THAT'S TRUE... THAT TIME WITH ERIKA-SENSEI...

But this time, it's just you and me, Suou-kun...
IF I LEAN OVER, MY CHEST WILL SHOW SO... COULD YOU LEAN TOWARDS ME?
EH?

ARE YOU REALLY GONNA DO IT?! ER, RATHER... ARE YOU EVEN ABLE TO DO IT?!
I'LL... TRY MY HARD-EST...
SO HURRY UP!
.....
FINE. . IF I CAN'T DO THIS, ALL OUR WORK WOULD HAVE BEEN FOR NOTHING, RIGHT?
I'M NOT GOING TO CHEER YOU ON THIS TIME.
I'M JUST DOING THIS SO YOU'LL BE ABLE TO GET CLOSER TO KIZAKI-SAN, OKAY?
But still... Just this once...
My apolo-gies... Kizaki-san...



つ…ついに、木崎に2人の関係が…。

WHAT DOES KIZAKI-SAN THINK OF THEIR RELATIONSHIP NOW?!